

**OGÓLNE WARUNKI ZAMÓWIEŃ
I DOSTAW
GALFA OT POLSKA SP. Z O.O.**
(załącznik numer 1 do Uchwały Zarządu
nr 7 z dnia 30 grudnia 2020 r.)

**GENERAL TERMS AND CONDITIONS
OF ORDERS AND DELIVERIES
GALFA OT POLSKA SP. Z O.O.**
(Annex No.1 to the Management Board
No. 7 of 30th December 2020)

ZAKRES OBOWIĄZYWANIA

- 1.1 Wszystkie składane przez nas oferty, zamówienia, wykonywane dostawy i świadczone usługi są zgodne z niniejszymi Ogólnymi Warunkami Zamówień i Dostaw (OWZD), chyba że co innego wynika z wyraźnych ustaleń z klientem.
- 1.2 W przypadku, gdy podobne ogólne zasady współpracy obowiązują u klienta, Galfa OT Polska sp. z o.o. stosuje zasady wynikające z OWZD, chyba że co innego wynika z wyraźnych ustaleń z klientem.

OFERTY

- 2.1 Przesyłane przez nas oferty są bezpłatne i niewiążące.
- 2.2 W każdym przypadku świadczymy usługi zgodnie ze złożoną przez nas i zaakceptowaną przez klienta ofertą.
- 2.3 Oferta może być złożona w odpowiedzi na zapytanie ofertowe klienta, przesłane przez klienta zlecenie, zapotrzebowanie lub inny dokument.
- 2.4 Do zawarcia umowy z klientem dochodzi w momencie ustalenia wszelkich szczegółów współpracy, w tym w szczególności potwierdzenia przez klienta w formie pisemnej lub za pośrednictwem wiadomości e-mail przyjęcia złożonej przez nas oferty bez zastrzeżeń.
- 2.5 Złożenie przez klienta zastrzeżeń do oferty wymaga naszej akceptacji.
- 2.6 Jeśli towar jest do nas dostarczony bez uprzedniej oferty lub bez specyfikacji numeru oferty uniemożliwiając jej przypisanie w trybie wewnętrznym, nasze potwierdzenie zamówienia będzie zawierało propozycje ceny.
- 2.7 Oferty, kosztorysy, rysunki, ilustracje, obliczenia, broszury, katalogi ogłoszenia oraz wszelkie inne dokumenty określające zasady świadczenia przez nas usług stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa Galfa OT Polska sp. z o.o. i nie mogą być udostępniane osobom trzecim bez naszej zgody. Wskazane dokumenty należy zwrócić lub zniszczyć na żądanie.

CENY I WARUNKI PŁATNOŚCI

- 3.1 Nasze ceny rozumiane są jako ceny netto bez skonta lub innych upustów, bez pakowania, ubezpieczenia, na warunkach EXW Kaniów (Incoterms 2010) z wyłączeniem pakowania przesyłki oraz ubezpieczenia. Ceny nie uwzględniają również podatku VAT, który powinien

SCOPE OF APPLICATION

- 1.1 All orders placed, offers and deliveries made and services provided by us are compliant with these General Terms and Conditions of Orders and Deliveries (GTCOD), unless otherwise provided in the clear arrangements made with the customer.
- 1.2 In case similar general rules of cooperation are used by the customer, Galfa OT Polska sp. z o.o. applies the rules resulting from the General Terms and Conditions of Orders and Deliveries, unless otherwise provided in clear arrangements with the customer.

OFFERS

- 2.1 The offers sent by us are free and non-binding.
- 2.2 In each case, we provide services in accordance with the offer made by us and accepted by the customer.
- 2.3 The offer may be made in response to the customer's request for proposal as well as to the order or other document sent by the customer.
- 2.4 The contract with the customer is concluded at the time when all details concerning cooperation are specified, including in particular the confirmation, in writing or via e-mail, of the acceptance of the offer made by us by the customer without any reservations.
- 2.5 Reservations concerning the offer voiced by the customer require our acceptance.
- 2.6 If the goods are delivered to us without a prior submission of the offer or without the specification of the offer number, which makes it impossible to assign it internally, our order confirmation will contain the price proposal.
- 2.7 Offers, cost estimates, drawings, illustrations, calculations, brochures, advertising catalogues and any other documents specifying the rules of the provision of services by us constitute the trade secret of Galfa OT Polska sp. z o.o. and must not be made available to third parties without our consent. The indicated documents shall be returned or destroyed upon request.

PRICES AND PAYMENT TERMS

- 3.1 Our prices, without discount or other deductions, are understood as net prices without discount, without packaging, insurance, EXW Kaniów (Incoterms 2010) excluding packaging, shipment and insurance. The prices do not include VAT which should be charged in accordance with generally applicable laws.
- 3.2 The prices we propose are based on the assumption

być naliczony zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.

- 3.2 Proponowane przez nas ceny opierają się na założeniu, że towar dostarczony przez klienta spełnia wymagania określone w ofercie i jest odpowiedni do powlekania powierzchniowego, tj. jego powierzchnia i konstrukcja jest kompatybilna z powłoką.

W szczególności, towar musi być pozbawiony korozji, piasku, odpadów po obróbce, materiałów obcych, spalonego smaru, farb. Wszelkie usługi dodatkowe niezbędne do wykonania przed nałożeniem powłoki (np. usunięcie farby, tłuszczów, smoły, starych powłok, oleju, jak również sporządzenie raportów z testów niestandardowych) lub po jej wykonaniu stanowią odrębną usługę. Jej wykonanie warunkowane jest zaakceptowaniem przez klienta ceny za taką usługę. W przypadku nieustalenia ceny za taką usługę odrębną jesteśmy uprawnieni do odstąpienia od umowy w odpowiednim zakresie w terminie 2 tygodni od dnia powiadomienia klienta o konieczności wykonania dodatkowych usług.

- 3.3 W przypadku, gdy po upływie 4 miesięcy od dnia zawarcia umowy oraz świadczenia usług wartość istotnych czynników warunkujących wysokość ceny (koszty materiałów produkcyjnych, energii elektrycznej, paliw, podwyżka wynagrodzeń wynikająca z powszechnie obowiązujących przepisów prawa itp.) ulegnie wzrostowi, mamy prawo do podwyższenia uzgodnionych wcześniej cen.

W przypadku braku akceptacji takiej zmienionej ceny przez klienta, jesteśmy uprawnieni do odstąpienia od umowy z klientem w terminie 30 dni od dnia zaproponowania klientowi nowej ceny. Jeśli wzrost ceny wynosi 20 % lub więcej klient jest uprawniony do odstąpienia od umowy w terminie 30 dni od dnia zaproponowania klientowi nowej ceny.

- 3.4 Klient zobowiązany jest do zapłaty za wykonane usługi zgodnie z wystawioną przez nas fakturą VAT, w terminie wskazanym na tej fakturze, po dostawie. Klient nie jest uprawniony do dokonywania jakichkolwiek potrąceń bez wcześniejszego uzgodnienia tego z nami na piśmie lub za pośrednictwem wiadomości e-mail.
- 3.5 W przypadku opóźnienia w zapłacie naliczamy odsetki ustawowe za opóźnienie w transakcjach handlowych.

WYKONYWANIE USŁUG

- 4.1 Termin wykonania usługi rozpoczyna bieg po łącznym spełnieniu następujących warunków:
- uzgodnieniu z klientem wszystkich kwestii technicznych (w tym w szczególności zaakceptowaniu złożonej przez nas oferty bez zastrzeżeń lub złożenie takich zastrzeżeń i ich zaakceptowanie przez Galfa OT Polska sp. z o.o.),
 - dostarczeniu kompletnej i prawidłowej

that the goods delivered by the customer meet the requirements set out in the offer and are suitable for surface coating, i.e. their surface and design are compatible with the coating. In particular, the goods shall be free of corrosion, sand, waste after processing, foreign materials, burnt grease and/or paints. All additional services which need to be performed before applying the coating (e.g. removal of paint, grease, tar, old coatings, oil, as well as preparation of non-standard test reports) or after its application constitute a separate service. Its provision is conditioned by the customer's acceptance of the price for such service. In case the price for such separate service is not established, we are entitled to withdraw from the contract to the appropriate extent, within 2 weeks from the date of notifying the customer about the necessity to provide additional services.

- 3.3 In the case when, after 4 months from the date of conclusion of the contract and the provision of services, the value of significant factors determining the price (costs of production materials, electricity, fuels, increase in remuneration resulting from generally applicable laws, etc.) increases, we have the right to increase the previously established prices. If the customer does not accept such changed price, we are entitled to withdraw from the contract with the customer within 30 days from the date of offering the new price to the customer. If the price increase is 20% or more, the customer is entitled to withdraw from the contract within 30 days from the day on which the new price is offered to the customer.
- 3.4 The customer shall pay for services provided in accordance with the VAT invoice issued by us, within the deadline indicated on the invoice, after delivery. The customer is not entitled to make any deductions without prior arrangements with us in writing or via e-mail.
- 3.5 In case of a delay in payment, we charge statutory interest for delay in commercial transactions.

PROVISION OF SERVICES

- 4.1 The time limit for the provision of services begins when all of the following conditions are met:
- establishing with the customer all technical issues (including, in particular, accepting our offer without reservations or voicing such reservations and accepting them by Galfa OT Polska sp. z o.o.),
 - providing complete and correct documentation concerning the goods to be processed,
 - delivering the goods to our plant in a condition that enables the provision of the service, including in particular goods free from corrosion, oil sludge, paint residues, cracks, delamination, etc. and with properly prepared threads.

- dokumentacji dotyczącej towaru do obróbki,
- c) dostarczeniu towaru w stanie umożliwiającym wykonanie usługi do naszego zakładu, w tym w szczególności towaru wolnego od korozji, nagarów olejowych, pozostałości farb, pęknięć, rozwarstwień itp. oraz z odpowiednio przygotowanymi gwintami.
- 4.1a. Klient zobowiązany jest do dostarczenia towaru w opakowaniu zwrotnym zbiorczym (paleta-skrzynia lub pojemnik o wymiarach 1200x800 mm +/- 200 mm), które nadaje się do automatycznego rozładowania przy pomocy obrotnicy. W przypadku dostarczenia towaru niespełniającego wymogu wskazanego w zdaniu poprzednim Galfa informuje Klienta o odesłaniu towaru na koszt Klienta bez realizacji usługi. Alternatywnie, po dokonaniu uzgodnień przez Galfę i Klienta, Galfa może za dodatkową opłatą dokonać rozpakowania towaru. W takim przypadku termin wykonania usługi ulega odpowiedniemu wydłużeniu.
- 4.2 Deklarowane przez nas w ofercie terminy wykonania usługi obowiązują przy założeniu, że klient systematycznie przesyła nam długoterminowe prognozy dostaw.
- 4.3 Dostawa towaru do naszego zakładu odbywa się z uwzględnieniem następujących zasad:
- a) zakład w Kaniowie przy ul. Ks. Stefana Kóski 43 jest czynny w dni robocze od godz. 6:00 do godz. 22:00
- b) do odbioru towaru upoważnieni są pracownicy Galfy posiadający odpowiednie pełnomocnictwo.
- 4.4 Towar powinien być dostarczony przez klienta z kwitem dostawy. Jeżeli na kwicie dostawy określono wagę lub ilość sztuk, to takie dane są dla nas niewiążące, nawet jeśli mają znaczenie dla klienta.
- 4.5 W przypadku dostarczenia towaru niespełniającego wymagań określonych w ust. 1 lit. c) powyżej jesteśmy uprawnieni do odstąpienia od umowy w terminie 14 dni od dnia dostarczenia tego towaru do naszego zakładu.
- 4.6 W przypadku wystąpienia nieprzewidzianych okoliczności po naszej stronie, zawnionych lub nie, które powodują konieczność zmiany terminu wykonania usługi proponujemy klientowi nowy termin wykonania usługi. W braku zgody klienta na zmianę terminu dostawy możemy odstąpić od umowy w terminie 7 dni od dnia powiadomienia nas o niewyrażeniu zgody na taki nowy termin lub od dnia upływu terminu, jaki wyznaczaliśmy klientowi na wyrażenie takiej zgody.
- 4.7 W przypadku braku możliwości wykonania usługi z powodu wystąpienia siły wyższej jesteśmy zwolnieni z obowiązku wykonania usługi. Przez siłę wyższą należy rozumieć w szczególności klęski żywiołowe, akty władzy państwowej (np. zakazy i nakazy administracyjne, stan wyjątkowy, stan wojenny), strajki, poważne zakłócenia w funkcjonowaniu transportu. O wystąpieniu siły wyższej po naszej stronie niezwłocznie informujemy
- 1a. The Client is obligated to deliver the goods in returnable multipack (pallet-container or a box with dimensions of 1200x800 mm +/- 200 mm) which may be used for automatic discharge using turntable. In case of delivery of the goods not fulfilling the above requirement Galfa informs the Client on sending the goods back at the Client's expense without performing the services. Alternatively, upon making arrangements between Galfa and the Client, Galfa may, for an additional fee, unpack the goods. In such a case the agreed time limit of service performance should be extended accordingly.
- 4.2 The deadlines for service provision declared by us in the offer are valid provided that the customer systematically sends us long-term forecasts of deliveries.
- 4.3 The delivery of goods to our factory is carried out according to the following rules:
- a) the plant in Kaniów at ul. S. Kóska 43 is open on working days from 6:00 a.m. to 10:00 p.m.
- b) Galfy employees with appropriate power of attorney are authorised to receive the goods.
- 4.4 The goods should be delivered by the customer with a delivery note. If the weight or number of items is specified on the delivery note, such data is not binding for us, even if it is relevant to the customer.
- 4.5 In the case of delivery of goods not meeting the requirements specified in sec. 1 item c) above we are entitled to withdraw from the contract within 14 days from the date of delivery of goods to our plant.
- 4.6 In the case of unforeseen circumstances attributable to us, whether culpable or not, which result in the necessity of changing the deadline for the service provision, we propose the new deadline for service provision to the customer. In case of the absence of the customer's consent to change the delivery deadline, we may withdraw from the contract within 7 days from the date of notifying us of the lack of consent to such new deadline or from the date of expiry of the deadline that we set for the customer to give us such consent.
- 4.7 If the service cannot be provided due to force majeure, we are exempt from the obligation to provide the service. Force majeure should be understood in particular as natural disasters, acts of state authorities (e.g. administrative prohibitions and orders, state of emergency, martial law), strikes, serious disruptions in the functioning of transport. We immediately inform the customer about the occurrence of force majeure on our side.
- 4.8 In case of delay in the provision of services, our liability for damage to the customer is limited to an amount corresponding to 5% of the order value for each full week of delay, but not more than 50% of the total order. In case of a delay in relation to a part of the order, the above limitation applies only to the part of the order which the delay concerns. The above limitation shall apply if any other payments for delay, including in particular contractual penalties,

- klienta.
- 4.8 W przypadku zwłoki w wykonaniu usług nasza odpowiedzialność za szkodę wobec klienta jest ograniczona do kwoty odpowiadającej 5% wartości zamówienia za każdy pełny tydzień zwłoki, jednak nie więcej niż do 50% wartości całego zamówienia. W przypadku zwłoki co do części zamówienia powyższe ograniczenie dotyczy wyłącznie tej części zamówienia, której dotyczy zwłoka. Jeżeli z klientem uzgodniono odrębnie zapłatę jakichkolwiek innych świadczeń z tytułu zwłoki lub opóźnienia, w tym w szczególności kar umownych, powyższe ograniczenie stosuje się.
- 4.9 Galfa OT Polska sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za zwłokę i opóźnienie w wykonaniu usługi a także za niewykonanie lub nienależyte wykonanie usług w zakresie niewynikającym z niniejszych OWZD lub indywidualnych ustaleń z klientem, z zastrzeżeniem ust.5 powyżej oraz bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa (tj. odpowiedzialności za działanie umyślne oraz zasad wynikających z ustawy o terminach zapłaty w transakcjach handlowych).
- 4.10 W przypadku opóźnienia ze strony klienta z przekazaniem towaru do wykonania usługi, kierujemy do klienta upomnienie z wyznaczeniem co najmniej 7-dniowego terminu zapewnienia dostępności towaru. W przypadku bezskutecznego upływu tego terminu jesteśmy uprawnieni do odstąpienia od umowy w terminie 14 dni licząc od dnia bezskutecznego upływu terminu, o którym mowa w zdaniu poprzednim.
- 4.11 Dostawy odbywają się na warunkach EXW Kaniów (Incoterms 2010), bez opakowania, zgodnie z pkt 3.1. powyżej.
- 4.12 Zgodnie z ust. 11 powyżej dostawa jest zrealizowana w chwili pozostawienia towaru, po wykonaniu przez nas usługi, w dyspozycji klienta w naszym zakładzie w Kaniowie oraz powiadomieniu go o tym fakcie.
- 4.13 Klient ma obowiązek odebrać towar po realizacji dostawy w terminie 14 dni po wysłaniu przez nas powiadomienia zgodnie z ust. 12 powyżej. W przypadku nieodebrania towaru mamy prawo do, wedle własnego uznania, wysłania towaru na koszt i ryzyko klienta na adres jego siedziby, oddziału lub zakładu znajdującego się najbliższej Kaniowa, lub składowania towaru w naszej siedzibie na ryzyko klienta. W drugim przypadku naliczamy opłatę za składowanie towaru w wysokości 1 % wartości zamówienia, którego dotyczy składowanie, za każdy rozpoczęty dzień kalendarzowy, chyba że wykazemy poniesienie wyższych kosztów z tytułu składowania.
- 4.14 W przypadku wykonywania pierwszej usługi na rzecz klienta lub pierwszej usługi danego rodzaju dla klienta, wykonujemy próbki wzorcowe. Wykonanie próbek wzorcowych stanowi element uzgodnionego z klientem zamówienia. Dalsze usługi wykonywane są przez nas po zaakceptowaniu próbek wzorcowych przez klienta.
- were agreed on with the customer separately.
- 4.9 Galfa OT Polska sp. z o.o. shall not be liable for delay in the provision of the service as well as for failure to provide services or improper provision of services to the extent not resulting from the General Terms and Conditions of Orders and Deliveries or individual arrangements with the customers, subject to sec. 5 above and the applicable provisions of law (i.e. liability for intentional actions and principles resulting from the Act on payment deadlines in commercial transactions).
- 4.10 In case of delay on the part of the customer relating to the hand-over of goods necessary to perform the service, we send a reminder to the customer which sets the deadline of at least 7 days for the provision of goods. In case of ineffective expiration of deadline, we are entitled to withdraw from the contract within 14 days from the date of ineffective expiration of the deadline referred to in the previous sentence.
- 4.11 Deliveries are carried out under conditions of EXW Kaniów (Incoterms 2010), without packaging, in accordance with point 3.1. above.
- 4.12 In accordance with sec. 11 above, the delivery is considered to be completed when the goods are left, after the provision of service, at the customer's disposal at our plant in Kaniów and after informing the customer of this fact.
- 4.13 The customer shall collect the goods after the completion of delivery within 14 days after sending a notification in accordance with sec. 12 above. In case the goods are not collected, we have the right to send the goods at the expense and risk of the customer to the address of their registered office, branch or plant located closest to Kaniów, or to store the goods at our premises at the customer's risk. In the second case, we charge a fee for storing goods in the amount of 1% of the value of the order that is stored for each commenced calendar day, unless we prove that higher costs of storage were incurred.
- 4.14 In the case of providing the first service to the customer or the first service of a given type to the customer, we prepare standard samples. The preparation of standard samples is part of the order arranged with the customer. Further services are provided by us after accepting the standard samples by the customer.
- 4.15 At the customer's request, the first batch can be treated as a sample.
- 4.16 In the case of return of goods after the provision of service due to reasons for which we are not responsible, the customer is responsible for the goods until the moment of delivery to our plant.
- 4.17 After the arrangements with the customer we can provide additional services consisting in particular in:
- a) concluding the insurance contract covering transport damage,
 - b) packing goods after the main service,
 - c) dividing the order into parts.
- 4.18 For the provision of additional services we charge

- 4.15 Na życzenie klienta pierwsza partia produkcyjna może być traktowana w całości jako próba wzorcowa.
- 4.16 W przypadku zwrotu towaru po wykonaniu usługi z przyczyn, za które nie ponosimy odpowiedzialności, klient odpowiada za towar do momentu dostarczenia go do naszego zakładu.
- 4.17 Po uzgodnieniu z klientem możemy świadczyć dodatkowe usługi polegające w szczególności na:
- zawarciu umowy ubezpieczenia na wypadek szkód transportowych,
 - pakowaniu towaru po wykonaniu usługi głównej,
 - podzieleniu zamówienia na części.
- 4.18 Za wykonanie usług dodatkowych pobieramy opłaty uzgodnione z klientem.
- 4.19 Umieszczenie towaru po wykonaniu usługi w tym samym opakowaniu (o ile jest zdatne do użycia i zaakceptowane przez Galfę) nie stanowi dodatkowej usługi pakowania i jest wykonywane przez nas bezpłatnie, o ile pojemnik spełnia wymagania określone w pkt 4 ppkt 1a powyżej. Jeżeli powyższy warunek nie jest spełniony, zapakowanie towaru przez Galfę do pojemników niestandardowych będzie podlegało dodatkowej opłacie.
- 4.20 W przypadku ustalenia, że Galfa zapakuje towar po wykonaniu usługi do pojemnika zapewnianego przez Galfę, Klient jest zobowiązany do zapłaty kaucji zabezpieczającej zwrot pojemnika w wysokości 500,00 PLN netto/ 120 EUR netto. W przypadku, kiedy w terminie 60 dni od dnia wydania pojemnika Klient go nie zwróci, Galfa zatrzymuje kwotę kaucji.

GWARANCJA

- 5.1 Udzielamy gwarancji jakości w zakresie obróbki powierzchni zgodnie z uznanymi zasadami technologicznymi, obowiązującymi lub ujętymi w projekcie przepisami DIN oraz z uwzględnieniem stosownych norm i standardów. Szczegółowe warunki udzielanej przez nas gwarancji określone są w ofercie. W związku z postępowaniem technicznym lub wymogami praktycznymi możemy wprowadzić zmiany do procedur. Klient zostanie powiadomiony o takich zmianach wyłącznie, jeżeli jest to wymagane przepisami prawa.
- 5.2 Udzielona przez nas gwarancja jakości obowiązuje w stosunku do klienta jako pierwszego odbiorcy. Klient nie jest uprawniony do przeniesienia praw wynikających z gwarancji na osoby trzecie bez uprzedniej pisemnej zgody Galfa OT Polska sp. z o.o.
- 5.3 Udzielona przez nas gwarancja jakości obowiązuje pod warunkiem dostarczenia do obróbki towaru w stanie zdatnym do nakładania powłok, tzn. posiada odpowiednią powierzchnię i konstrukcję. Klient jest zobowiązany do zapewnienia zdatności do nakładania powłok przekazywanego towaru, w tym zgodnie z pkt 3.2. powyżej. Bez szczególnych uzgodnień umownych nie jesteśmy zobowiązani do

fees arranged with the customer.

- 4.19 Placing the goods after service performance into the same packaging (if it is usable and accepted by Galfa OT) does not constitute an additional packaging service and is performed by us free of charge unless the multipack fulfils the requirements specified in point 4 sec. 1a above. If the said requirements are not fulfilled the packing of goods by Galfa into non-standard containers will be subject to a separate fee.
- 4.20 Where it is determined that Galfa does the packaging after service performance into the container delivered by Galfa, the Client is obligated to pay a security deposit in the amount of PLN 500,00 net/ EUR 120 net. In case when within 60 days following handing out the container the Client fails to send it back, Galfa keeps the deposit.

GUARANTEE

- 5.1 We grant a guarantee of quality for surface processing in accordance with recognised technological rules applicable for or included in the draft by means of DIN regulations and taking into account the relevant standards. Detailed terms and conditions of the guarantee granted by us are specified in the offer. Due to the technological change or practical requirements, we can make changes to the procedures. The customer will be notified of such changes only if it is required by law.
- 5.2 The guarantee of quality granted by us applies to the customer as the first recipient. The customer is not entitled to transfer the rights under the guarantee to the third parties without the prior written consent of Galfa OT Polska sp. z o.o.
- 5.3 The guarantee of quality granted by us is valid provided that goods are delivered for processing in a condition suitable for the application of coatings, i.e. they have a suitable surface and structure. The customer shall ensure the suitability of goods handed-over to apply the coatings, including in accordance with point 3.2. above. We are not obliged to carry out detailed tests of the delivered goods in terms of coating application without specific contractual arrangements.
- 5.4 The customer shall comply with the terms and conditions specified by the manufacturers of goods delivered to us and the manufacturer of coatings applied by us. These terms and conditions are available from manufacturers. At the customer's request, Galfa OT Polska sp. z o.o. can make the terms and conditions available.
- 5.5 The guarantee applies only to the use in normal climatic conditions and in normal conditions of use. If the goods are intended for the use in special conditions and if we were not notified of this fact in advance, the guarantee for such special condition is hereby excluded.
- 5.6 The reference samples constituting the basis of order are not binding. We guarantee the provision of

- przeprowadzenia szczególnych badań i/lub testów dostarczonego towaru pod względem podatności do nakładania powłok.
- 5.4 Klient zobowiązany jest do stosowania się do warunków określonych przez producentów dostarczanych do nas towarów oraz producentów nakładanych przez nas powłok. Warunki te są dostępne u producentów. Na życzenie klienta Galfa OT Polska sp. z o.o. może udostępnić takie warunki.
- 5.5 Gwarancja dotyczy wyłącznie wykorzystania w warunkach normalnych, funkcjonowania i klimatycznych. Jeśli towar przeznaczony jest do specjalnych warunków i jeśli nie zostaliśmy o tym uprzednio powiadomieni, gwarancja dla takiego warunku specjalnego jest wyłączona.
- 5.6 Próbkę wzorcową stanowiącą podstawę zamówienia nie są wiążące. Gwarantujemy wykonanie jedynie zbliżone do wzorca, ponieważ w procesach galwanicznych, pokrywania cynkiem lamelowym, powłokami preaplikowanymi i chemicznymi oraz w związku z różnicami w jakości surowca nie można wykluczyć - pomimo starannej i fachowej obróbki - wystąpienia pewnych odchyłań, bez wpływu na funkcjonalność powłok.
- 5.7 Gwarancja nie obejmuje dopuszczalnej wadliwości towaru na poziomie 3% danej partii.
- 5.8 Gwarancja jakości nie obejmuje przypadków, kiedy po wykonaniu powłok próbnych okazało się, że powłoka nie spełnia wymagań klienta a klient zażądał wykonania umowy lub gdy mimo stwierdzenia po wykonaniu powłok próbnych, że powłoka spełnia wymagania klienta wskazaliśmy na ryzyko wystąpienia wady a klient zażądał wykonania umowy mimo tych zastrzeżeń.
- 5.9 Gwarancja jakości jest wyłączona, jeżeli towar przeznaczony do obróbki bądź jego próbka nie zostanie dostarczona nam do celów testowych przed rozpoczęciem realizacji zlecenia na odpowiednio długi okres, co najmniej jednak na okres 6 tygodni.
- 5.10 Klient traci uprawnienia wynikające z gwarancji w przypadku niestosowania się do zaleceń producentów towarów lub powłok w szczególności co do przechowywania oraz użytkowania takiego towaru lub powłok.
- 5.11 Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od dnia wykonania usługi.
- 5.12 Klient traci uprawnienia z gwarancji z chwilą podjęcia próby samodzielnego usunięcia wady lub podjęcia takiej próby przez podmioty trzecie.
- 5.13 Jeśli nie dokonaliśmy rezygnacji, w myśl punktu 3.02, a klient nadal domaga się pracy bez wymogu pracy dodatkowej, lub jeśli materiał nam dostarczony do obróbki powierzchniowej jest technologicznie nieodpowiedni to takiej obróbki powierzchniowej, wówczas nie przyjmujemy odpowiedzialności za jakąkolwiek pewną stabilność wymiarów, przyczepność, zachowanie barwy oraz cechy antykorozyjne naniesionej powłoki, o ile defekt spowodowany jest nieodpowiednim materiałem.
- services only similar to the standard sample, because in case of galvanic processes, zinc flake coating, pre-applied and chemical coatings and due to differences in the quality of raw material, it cannot be ruled out that some deviations, that do not affect the functionality of the coatings, will occur, despite careful and professional processing.
- 5.7 The guarantee does not cover the acceptable defectiveness of goods at the level of 3% of a given batch.
- 5.8 The guarantee of quality does not cover the situations where after the preparation of sample coatings it was found that the coating did not meet the customer's requirements and the customer demanded the contract to be performed or, even though the sample coatings met the customer's requirements, we indicated the risk of the occurrence of a defect and the customer demanded the performance of the contract despite these reservations.
- 5.9 The guarantee of quality is excluded if the goods intended for the processing or their samples will not be delivered to us for the purposes of testing before the beginning of the order fulfilment for a sufficiently long period, at least for a period of 6 weeks.
- 5.10 The customer loses the rights under the guarantee in the case of failure to comply with the recommendations of manufacturers of goods or coatings, in particular with the recommendations concerning the use and storage of such goods or coatings.
- 5.11 The guarantee period is 12 months from the date of service provision.
- 5.12 The customer loses the rights under the guarantee in case of the attempt to remove the defect on their own or if such attempt was taken by the third parties.
- 5.13 If we have not resigned, in accordance with point 3.02, and the customer still demands work without the requirement of additional work, or if the material provided to us for surface processing is technologically inadequate for such surface processing, then we do not take any responsibility for any dimensional regularity, adhesion, maintenance of colour and anticorrosive properties of the applied coating, if the defect is caused by the wrong material.
- 5.14 The stability of adhesion of the surface layer is not guaranteed if the material was deformed after the surface processing, even if the sample-coated parts may have been deformed without chipping of the coating, and the customer requested processing despite information concerning the risk of chipping.
- 5.15 Corrosive damage is not considered a defect if we are not provided with the goods intended for the surface processing or with the appropriate material sample for testing for a sufficient period of time, at least six weeks prior to the processing. If, in individual cases and in relation to the delivery conditions presented to us by the customer, we are unable to carry out short-term tests or other chemical and/or mechanical tests or to prepare

- 5.14 Stabilność przyczepności warstwy powierzchniowej nie jest zagwarantowana, jeśli materiał uległ zdeformowaniu po obróbce powierzchniowej, nawet jeśli części powlekane próbnie mogły ulec zdeformowaniu bez odprysków na powłoce, a klient zażądał przetwarzania mimo informacji o zagrożeniu odpryskami.
- 5.15 Uszkodzenie na skutek korozji nie jest uznawane za defekt, jeśli produkt przeznaczony do obróbki powierzchniowej lub odpowiednia próbka materiału nie zostanie u nas pozostawiona w celu przeprowadzenia testów na wystarczający okres czasu, na przynajmniej sześć tygodni przed rozpoczęciem przetwarzania. Jeśli, w pojedynczych przypadkach i odnośnie warunków dostawy przedstawionych nam przez klienta, nie jesteśmy w stanie przeprowadzić krótkoterminowych testów lub innych chemicznych i/lub mechanicznych kontroli lub przygotowania raportów z pomiarów lub świadectw testów i jeśli klient mimo wszystko żąda obróbki powierzchniowej, szkody wynikłe z braku przedmiotowego przeglądu nie są uznawane za defekty.
- 5.16 Części z wgłębieniem są poddawane obróbce cynkowania wyłącznie na powierzchniach zewnętrznych, o ile nie ustalono obróbki otworów. Bezpośrednia korozja na nieobrobionej powierzchni nie stanowi roszczeń z tytułu defektów.
- 5.17 Materiał o powierzchni poddanej obróbce jest narażony na skroploną wodę i korozję. W wyniku czego, wymaga właściwego opakowania, przechowywania i transportu po stronie klienta.
- 5.18 Klient określi minimalną grubość warstwy w ustalonym punkcie dokonywania pomiarów oraz podejmie odpowiednie kroki w celu zabezpieczenia powierzchni przeciw uszkodzeniom chemicznym i mechanicznym.
- 5.19 Jeśli klient uzna kruchość wodorową za konieczną, wyrazimy zgodę na przeprowadzenie odpowiednich pomiarów wyłącznie po zawarciu odpowiednich umów i po wyłączeniu wszelkich gwarancji.
- 5.20 Odpowiedzialność Galfa OT Polska sp. z o.o. z tytułu rękopmi zostaje wyłączona.

REKLAMACJE

- 6.1 Klient jest zobowiązany do niezwłocznego poinformowania nas o stwierdzonej wadliwości wykonanej usługi w drodze pisemnej, telefonicznie, faksem, za pośrednictwem wiadomości e-mail lub osobiście oraz udostępnienia nam wszelkiej dokumentacji z badań w tym zakresie (o ile takie badania były przez klienta wykonane) a także dostarczenia próbek reklamowanego towaru do naszego zakładu.
- 6.2 W terminie 3 dni roboczych od dnia dostarczenia do naszego zakładu próbek reklamowanego towaru informujemy klienta o uznaniu reklamacji, braku podstaw do uznania reklamacji lub konieczności wykonania dodatkowych badań celem stwierdzenia zasadności reklamacji.

- measurement reports or test certificates and if the customer nevertheless demands the surface processing, the damage resulting from the lack of this review is not considered a defect.
- 5.16 Parts with cavities are galvanised only within their external surfaces, unless the processing of holes was also established. Direct corrosion on the surface that was not processed is not a claim relating to defect.
- 5.17 The material with the processed surface is exposed to condensed water and corrosion. As a result, it requires proper packaging, storage and transport on the customer's side.
- 5.18 The customer shall determine the minimum thickness of layer at the determined measurement point and take appropriate steps aimed at protecting the surface against chemical and mechanical damage.
- 5.19 If the customer decides that hydrogen embrittlement is necessary, we will agree to carry out appropriate measurements only after concluding relevant contracts and after excluding all guarantees.
- 5.20 Liability of Galfa OT Polska sp. z o.o. under the statutory warranty is excluded.

COMPLAINTS

- 6.1 The customer shall immediately inform us about the defect of the provided service in writing by phone, by fax, by e-mail or in person, provide us with all documents concerning tests conducted in this field (if such tests are carried out by the customer) and deliver samples of the defective goods to our plant.
- 6.2 We shall notify the customer of the recognition of the complaint, lack of grounds for recognising the complaint or the need to carry out additional tests to determine whether the complaint is well-grounded within three working days from the delivery of the samples of the defective goods to our plant.
- 6.3 Should we determine that the provided service is defective, we will offer the customer the following ways to settle the matter, including in particular:
- re-delivery of the goods by the customer and re-provision of the service by us without additional fees to be paid by the customer,
 - re-provision of the service by us using the defective goods without additional fees to be paid by the customer,
 - appropriate reduction of the price for the provision of the service in the event of the lack of possibility to provide a service free from defects.
- 6.4 In case of finding the defects of the same goods, we will be entitled to withdraw from the contract concluded with the customer, in full or in part, within 14 days from the date of receiving the information about such defects.
- 6.5 Quality defects of the goods delivered in parts entitle the customer to exercise rights arising out of the guarantee only in relation to a given part of the goods.

- 6.3 W przypadku stwierdzenia przez nas wadliwości wykonanej usługi proponujemy klientowi sposób załatwienia sprawy, którym może być w szczególności:
- ponowne dostarczenie towaru przez klienta i ponowne wykonanie przez nas usługi bez ponoszenia dodatkowych opłat przez klienta,
 - ponowne wykonanie przez nas usługi na obciążonym wadą towarze bez ponoszenia dodatkowych opłat przez klienta,
 - odpowiednie zmniejszenie ceny za wykonanie usługi w przypadku braku możliwości wykonania usługi wolnej od wad.
- 6.4 W przypadku ponownej wadliwości tego samego towaru jesteśmy uprawnieni do odstąpienia od umowy z klientem, odpowiednio w całości lub w części, w terminie 14 dni od dnia poinformowania nas o ponownej wadliwości.
- 6.5 Wady co do jakości dotyczące towarów przekazywanych częściami uprawniają klienta do wykonywania uprawnień wynikających z gwarancji wyłączenie w odniesieniu do danej części towarów.
- 6.6 Udzielona przez nas gwarancja jakości pozostaje wiążąca wyłącznie dla towarów używanych w zwyczajowych warunkach zakładowych i klimatycznych. Jeśli towar przeznaczony jest do użytku w warunkach szczególnych i nie zostaliśmy o tym wcześniej poinformowani, w związku z czym taka okoliczność nie została indywidualnie uzgodniona, nie ponosimy odpowiedzialności z tytułu gwarancji jakości za użytek w takich szczególnych warunkach.
- 6.7 Wszelkie koszty, którymi Galfa OT Polska miałaby zostać obciążona w związku z reklamacją ze strony klienta wymagają naszej uprzedniej pisemnej zgody.

PRAWO ZATRZYMANIA

- 7.1 Od momentu doręczenia nam towarów do obróbki przez klienta jesteśmy uprawnieni do zatrzymania tego towaru do czasu zapłaty przez klienta za wykonane usługi.
- 7.2 W przypadku, kiedy termin płatności przypada po dostawie zamówienia, jesteśmy uprawnieni do zatrzymania innego towaru dostarczanego nam przez klienta do czasu zapłaty za wykonane wcześniej usługi.
- 7.3 Informujemy klienta o korzystaniu z prawa zatrzymania w drodze informacji pisemnej lub mailowej.

WŁAŚCIWOŚĆ MIEJSCOWA SĄDU I WYBÓR PRAWA

- 8.1 Wszelkie spory związane z realizacją naszych usług rozstrzyga sąd powszechny właściwy miejscowo wedle siedziby Galfa OT Polska sp. z o.o. Mamy jednak prawo do pozwania klienta także przed sądem właściwym dla jego siedziby.
- 8.2 Zawierane przez nas umowy podlegają prawu polskiemu.

- 6.6 The guarantee of quality granted by us shall be binding only for the goods used in typical workplace and climate conditions. If the goods are to be used in special conditions and we have not been notified of it in advance, as a result of which such circumstances have not been individually agreed, we will not be liable for the use of the goods in special conditions under the guarantee of quality.
- 6.7 All costs to be charged to Galfa OT Polska in relation to the complaint filed by the customer require our prior written consent.

RETENTION RIGHT

- 7.1 We are entitled to retain the goods from the time of the delivery of the goods by the customer for processing until the payment of the fee for provided services by the customer.
- 7.2 If the payment date falls after the delivery of the order, we will be entitled to retain other goods delivered to us by the customer until the payment for previously provided services is made.
- 7.3 We will notify the customer of the use of the retention right in writing or by e-mail.

COMPETENT COURT AND APPLICABLE LAW

- 8.1 Any disputes related to the provision of our services shall be settled by the common court having jurisdiction over the seat of Galfa OT Polska sp. z o.o. However, we have the right to sue the customer in the court having jurisdiction over the customer's registered office.
- 8.2 Concluded contracts are subject to the Polish law.

SEVERABILITY CLAUSE

- 9.1 If any of the above-mentioned provisions of these General Terms and Conditions of Orders and Deliveries for any reasons is invalid, ineffective or unenforceable, it does not affect the validity of the remaining provisions and the contract.
- 9.2 The ineffective provision of these General Terms and Conditions of Orders and Deliveries shall be replaced with a provision the content of which is similar to the greatest extent possible to the ineffective provision; the same applies to a contractual gap in the General Terms and Conditions of Orders and Deliveries.

KLAUZULA SALWATORYJNA

- 9.1 Jeśli którekolwiek z podanych powyżej postanowień niniejszych OWZD z jakichkolwiek powodów byłoby nieważne, nieskuteczne lub niewykonalne, to nie narusza to ważności pozostałych postanowień i umowy.

- 9.2 Odpowiednie postanowienie nieskuteczne niniejszych OWZD zostanie zastąpione postanowieniem, którego treść jest najbardziej zbliżona do postanowienia nieważnego; to samo obowiązuje w przypadku luki umownej w niniejszych OWZD.